



**PROCEDURA SELETTIVA PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 30.12.2010 N. 240 A VALERE SULLE RISORSE DEL PROGRAMMA NAZIONALE PER LA RICERCA (PNR) 2021-2027, ASSEGNATE CON IL DECRETO MINISTERIALE 737/2021 PRESSO IL DIPARTIMENTO di LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI SETTORE CONCORSUALE 10/M2 - Slavistica  
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/21 - Slavistica  
CODICE CONCORSO 4966**

**VERBALE N. 2  
(Esame preliminare dei titoli, dei curriculum  
e della produzione scientifica dei candidati)**

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della Legge 30.12.2010 n. 240 a valere sulle risorse del Programma Nazionale per la Ricerca (PNR) 2021-2027, assegnate con il Decreto Ministeriale 737/2021 per il settore concorsuale **10/M2 - Slavistica**, settore scientifico-disciplinare **L-LIN/21 - Slavistica** presso il Dipartimento di **LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI**, composta dai:

Prof. MARCELLO GARZANITI	dell'Università degli Studi di FIRENZE
Prof. PAOLA MARIA COTTA RAMUSINO	dell'Università degli Studi di MILANO
Prof. LUISA RUVOLETTO	dell'Università di VENEZIA "CA' FOSCARI"

si riunisce il giorno 13/05/2022 alle ore 15.30 in modalità telematica mediante la piattaforma Microsoft Teams per l'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati.

---

In apertura di seduta il Presidente della Commissione dà lettura del messaggio di posta elettronica con il quale il Responsabile delle procedure comunica che in data 2 maggio 2022 si è provveduto alla pubblicizzazione dei criteri stabiliti dalla Commissione nella riunione del 29 aprile 2022 mediante pubblicazione sul sito web dell'Ateneo.

La Commissione prende visione dell'elenco dei candidati, che risultano essere, dopo la rinuncia del candidato Pavel Duryagin (comunicata dall'ufficio in data 10/05/2022), i seguenti:

DI LEO DONATA  
MACAGNO CLAUDIO GABRIELE  
MASLA ALINA  
SACCHINI MIRKO



Ciascun commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c., con i candidati. Dichiara inoltre di non trovarsi in alcuna situazione di conflitto di interessi, anche potenziale, con i candidati ai sensi della Legge 190/2012. Ciascun Commissario sottoscrive apposita dichiarazione che si allega al presente verbale (all. n. 1).

Constatato che, come previsto dal bando, sono trascorsi almeno 5 giorni dalla pubblicizzazione dei criteri, la Commissione può legittimamente proseguire i lavori con l'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati.

Successivamente verifica che le pubblicazioni scientifiche inviate agli uffici corrispondono all'elenco delle stesse allegate alle domande dei candidati.

La Commissione, ai fini della presente selezione, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato (o equipollenti) è presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra menzionate.

Vengono quindi prese in esame le pubblicazioni redatte in collaborazione con i commissari della presente procedura di valutazione o con altri coautori non appartenenti alla Commissione, al fine di valutare l'apporto di ciascun candidato.

La commissione rileva che nessun candidato ha pubblicazioni in collaborazione con i commissari della presente selezione.

Successivamente, dopo attenta analisi comparata dei lavori svolti in collaborazione tra la candidata Alina Masla ed altri coautori, la Commissione rileva che i contributi scientifici della candidata sono enucleabili e distinguibili solo in alcuni casi e unanimemente delibera di ammettere alla successiva valutazione di merito i seguenti lavori:

n.3. Marellò C., Masla A., 2020, "L'ellissi (del dato) in dialoghi italiani di russofoni e russi di italo-foni", in *Italiano LinguaDue*, n. 1. (2020), pp. 243-260.

n. 5. Masla A., Santus D., 2020, "Chernobyl: due tipologie di viaggio a confronto" in *Mercatanti L., Messina G. (a cura di), In cammino. Geografie di viaggio e. pellegrinaggio.* pp. 36-62, Torino, Nuova Trauben.

n. 10. Marellò C., Masla A., 2016, "Lemmi traslitterati tra integrazione ed estraneità. Il caso dei russismi nei dizionari italiani" in *Bonola A., Gatti M.C. (a cura di), Cultura e ideologia nei vocabolari. Lessicografia russa e italiana a confronto.* pp. 91-112, Milano, EDUCatt. ISBN: 978-88-9335-026-6.

Non sono invece ammesse alla valutazione per unanime decisione della commissione, in quanto l'apporto individuale della candidata non è identificabile, le seguenti pubblicazioni:



n. 4. Kavalionak S., Masla A., 2021, "Sootnosimaja leksika ital'janskogo, ruskogo, anglijskogo i beloruskogo jazykov pri obučenii dialogičeskoj reči. Pilotnoe issledovanie", in Suarez Cuadros et al (a cura di), *New Trends in Slavic Studies*.pp.208-218, Mosca, URSS. ISBN:978-5- 396-01059-8.

n.9. Kavalionak S., Masla A., 2017, "Osobennosti izučenija russkich vozvratnych glagolov v ital'janskoj auditorii" (Insegnamento dei verbi riflessivi russi agli apprendenti italofoeni) in Lebedinskij S. (a cura di), *Lingvodidaktika: nove tehnologii v obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu: sbornik naučnych statej*. pp. 65-70, Minsk, Izd. centr BGU, ed. 3. ISBN: 978- 985-553-391-8.

Successivamente, in sede di valutazione delle pubblicazioni del candidato Mirko Sacchini, la Commissione rileva di non poter valutare, per mancato invio da parte del candidato, la seguente pubblicazione inclusa nell'elenco:

n. 3. Sacchini, M., 2016, «Pristavka pro- v drevnerusskom tekste «Zadonščiny» (trad.: «Il prefisso pro- nel testo anticorusso della Zadonščina»), *Vestnik Samarskogo Universiteta*, vol. 22, 3 (22), Samara, Izdatel'stvo Samarskij Universitet: pp. 66-72 (ISBN: 2542-0445).

Successivamente, dopo attenta analisi comparata dei lavori svolti in collaborazione tra il candidato Mirko Sacchini ed altri coautori, la Commissione rileva che i contributi scientifici del candidato non sono enucleabili e distinguibili e unanimemente delibera di non ammettere alla successiva valutazione di merito i seguenti lavori:

n. 5. Martinez-Lopez R., Rot C., Sacchini M., 2017, "Teacher attitudes in the design of learning activities through technology", in *CEUR Workshop Proceedings Volume. Proceedings of the International conference Information Technology and Nanotechnology. Session Data Science (DS-ITNT 2017)*, vol. 1903: pp. 122-127 (ISSN: 1613-0073).

n. 7. Dubovik V. V., Zakrevskaya V. A., Sacchini M., 2019, "Metod vključenogo nabljudenija pri izučenii russkomu jazyku kak inostrannomu", in *Mir russkogo slova*, vol. 4, Sankt-Peterburg, Izdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta: pp. 72-78 (ISSN: 1811-1629).

Concluso l'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati, alle ore 18.30 la Commissione termina i lavori e decide di riunirsi il giorno 23 maggio 2022 alle ore 15.30 in web conference tramite la piattaforma Microsoft Teams.

Letto, approvato e sottoscritto.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Finanziato da Unione Europea  
NextGenerationEU



UNIONE EUROPEA  
Fondo Sociale Europeo

#### LA COMMISSIONE:

Prof. Paola Maria Cotta Ramusino (presidente)

Prof. Marcello Garzaniti

Prof. Luisa Ruvoletto (segretario)